

LA BOURSE	
Cotations d'hier à Galtà	
L'or.	700
Lstg.	727
Francs.	265
Lires.	150
Drachmes.	72 50
Leis.	25
Marks.	4 50
Levas.	19 50

ABONNEMENTS	
UN AN SIX MOIS	
Ltqs.	Ltqs.
Constantinople.....9	5.
Province.....11	6.
Etranger frs...100	frs...60

# LE BOSPHORE

Seizez dire, laissez-vous blâmer, condamner, emprisonner, laissez-vous pendre, mais publiez notre pensée  
PAUL-LOUIS COURIER.

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÈS

LE Numér'o 100 PARAS

3me Année. — No 857

JEUDI

17

AOUT 1922

RÉDACTION-ADMINISTRATION

Péra, Rue des Petits-Champs, No 5

TELEGRAMME «BOSPHORE» PERA.

Téléphone Péra 2089.

## LE PROBLÈME DE BABEL

Il y aura encore de beaux jours pour les inventeurs de volapuk, d'espéranto et autres jargons *istius farinæ*, que prônant tous les déracinés, parce qu'ils sont autant d'attentats à la langue nationale. Les internationalistes qui, malgré les leçons de la guerre mondiale, affichent insolemment leurs théories subversives, et leurs frères honteux, mais encore plus dangereux, les cosmopolites — les « citoyens du monde » valant encore moins que les « sans patrie », car ils sont plus hypocrites — se gaudissent à la pensée du grand congrès qui, par le triomphe de l'espéranto, apportera la bonne parole à la Terre émerveillée. Ce congrès, en effet, aura la mission, non pas de reconstruire l'Europe, mais de remédier au mal dont souffre l'Humanité depuis que les fils de Noë voulurent élever jusqu'au ciel leur fameuse tour. La confusion des langues, qui est résultée de cette audacieuse tentative avortée, fera place à une heureuse harmonie de langage qui sera le prétexte par lequel tous les peuples se mettront à l'unisson pour atteindre à l'accord parfait dans la façon de s'exprimer. Parmi toutes les langues du globe connues ou inconnues, mortes ou vivantes, en floraison ou en genèse, savantes ou vulgaires, le congrès choisira celle qui, acceptée par tous, facilitera le mieux les relations intellectuelles et économiques des peuples.

Quel séduisant programme, bien propre à n'effaroucher personne, mais à rallier tout le monde ! Seulement, dans l'enthousiasme qui les animait, certainement, à la pensée qu'ils allaient redresser une erreur vieille de quelque six mille ans, les promoteurs du congrès n'ont pas réfléchi à l'antinomie qui existe entre les deux termes de leur proposition. Faire marcher de pair les choses de l'intelligence et de l'esprit avec celles du négoce et du commerce, la littérature et les beaux-arts avec le trafic et le mercantilisme, c'est parfait en théorie ; mais c'est tout autre en pratique. Si la langue qui sera d'usage général est destinée aux relations intellectuelles des peuples, elle devra condenser toutes les qualités qu'on peut désirer et, dans ce cas, les inventions contemporaines d'espéranto et autres trouvailles de cet acabit devront être impitoyablement écartées.

Mais pour les vrais apôtres de l'espéranto, ce n'est pas afin de conter aux jolies femmes de ces jolis riens qui disent tant de choses, afin de dissenter sur la philosophie et la métaphysique qu'on a besoin d'une langue universelle, c'est pour traiter de choses sérieuses et positives, pour subvenir aux nécessités de la lutte pour la vie, pour triturer les affaires plus vite et plus facilement. L'industrie et le commerce réclament un moyen de communiquer librement par la parole et par l'écriture, sans traducteurs, sans interprètes. Et pour cela, point n'est besoin d'avoir une langue littéraire. Il suffit d'exprimer clairement ce qu'on veut dire et que chacun comprenne son voisin. On n'a donc que faire de la grammaire et

de la syntaxe. Les gens qui « parlent nègre » ne réussissent-ils pas à se faire comprendre ? Donc l'idéal de la langue universelle des affaires c'est une sorte de « sabir » international, patois hétéroclite dont les règles seront d'autant plus faciles à apprendre qu'elles seront nulles, où les mots provenant de tous les coins du globe viendront s'amalgamer pour la solution du problème de Babel par lui-même.

Il viendra peut-être un jour, dans la consommation des siècles, où le télégraphe et la monomanie des abréviations aidant, tout le monde parlera « petit nègre ». Mais pour l'instant, et de longtemps encore, cette éventualité doit être écartée. Ce siècle, du moins, ne peut sans témérité l'affirmer, ne verra triompher ni le volapuk, ni le « javanais », ni l'espéranto, ni le langage des singes, dont le doctissime professeur M. Garner a donné le vocabulaire. Au fait, si la théorie darwinienne est vraie, qui soutient l'origine simiesque de l'homme, lequel serait un singe perfectionné — dégénéré, disent les misanthropes et les fumistes — pourquoi le langage des orangs-outangs et des hommes des bois ne serait-il pas la langue universelle ? L'homme devrait bien cette politesse à son ancêtre.

Ceci condamne cet essai de langue universelle à l'insuccès certain, l'espéranto, aujourd'hui à la mode, comme ses devanciers et comme ses successeurs éventuels, c'est que cette langue doit être artificielle. La substitution de l'arbitraire à la nature est encore moins possible dans le domaine linguistique que dans tout autre. Il est loisible de creuser des canaux, de percer des montagnes ; on pourra entasser Oeta sur Ossa et Ossa sur Pélion ; on ne saurait refaire la nature humaine. Les forces matérielles ne prévaudront jamais sur les forces psychologiques. *Mens agitat molem* oui ; mais la matière est impuissante à prédominer sur l'idée.

A. de La Jonquière.

## LES MATINALES

C'est d'Angleterre, dit-on, que part le nouveau la croisade, la trois fois sainte croisade contre le pourboire.

Le pourboire, qui semble si naturel et si charmant aux garçons de café et aux portiers d'hôtel, apparaît aux yeux de ceux qui le donnent comme la pire humiliation. Il y a là un curieux cas d'inversion mentale.

La vérité est que le pourboire vient trop tard. Il est une récompense, c'est-à-dire quelque chose de joliment inefficace, comme toutes les sanctions. Il devrait être un encouragement ; on le donnerait alors avant que d'être servi, quand on s'installe à la table du café ou quand on débarque, petits sacs à la main, dans le hall de l'hôtel.

D'ailleurs, pour prendre toute sa valeur et conserver les garçons, femmes de chambre et portiers dans le zèle nécessaire, ce pourboire préliminaire devrait être renouvelé de temps en temps. De sorte que, pour être utile réellement, le pourboire ne constituerait plus 10 o/o des notes payées. Ce sont les notes payées qui constitueraient 10 o/o du pourboire.

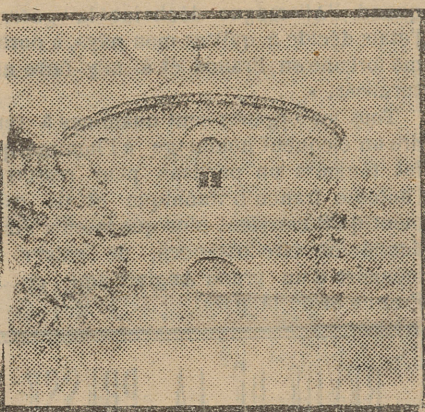
Ainsi les hôtels et les cafés seraient beaucoup moins encombrés, mais la carrière de garçon de café et de portier le serait bien davantage.

VIDI II

## La Commémoration des morts de Crimée

Aujourd'hui, à 10 heures du matin, aura lieu le pèlerinage annuel de la colonie française au cimetière de Chichli en l'honneur des soldats et des marins morts pendant la guerre de Crimée.

Cette solennité traditionnelle, qui a été toujours célébrée avec un



La chapelle centrale du cimetière latin de Férikey dans laquelle sera célébrée, ce matin, à 10 h., la messe pour le repos de l'âme de nos morts de Crimée

pieux empressement, empruntera, cette année, aux circonstances actuelles une signification toute spéciale, on peut même dire symbolique.

En effet l'ossuaire sous lequel reposent les restes des morts de la campagne de Crimée, en rappelant à l'esprit les souvenirs glorieux de l'Alma d'Inkermann, de Traktir fera penser à la fraternité d'armes qui, sur les champs de bataille de la péninsule taurique, a uni Français, Anglais et Italiens.

Cette évocation du passé ne pourra que mieux faire ressortir la nécessité de maintenir et de resserrer même davantage les liens que la communauté des intérêts et des sacrifices a, par la guerre mondiale, renoués entre les Alliés d'il y a près de soixante-dix ans.

## NOS DÉPÊCHES

### La Grèce et l'Orient

Athènes, 15 août.

Le conseil des ministres a pris connaissance des dépêches de l'étranger concernant la Conférence de Londres et délibéré sur les conséquences de la situation créée par la rupture de ces négociations. On assure en tout cas que la question d'Orient, du point de vue des Alliés, en est arrivée à son point d'extrême maturité.

(Bosphore)

Le « Kathimerini » écrit que les hauts commissaires à Constantinople ont reçu des instructions pour préparer la convocation d'une Conférence concernant les affaires orientales.

(Bosphore)

### Tchitchérine à Berlin

Berlin, 15 T. H. R. — Le correspondant du *Motin* à Berlin télégraphie qu'on est surpris du long séjour de Tchitchérine à Berlin où il donne de nombreuses réceptions à l'ambassade de Russie.

Des personnes bien informées assurent que Tchitchérine redouterait d'être mis en accusation dès son retour à Moscou par la gauche du parti communiste qui lui reprocherait les trop grandes concessions aux gouvernements bourgeois.

### En Egypte

Le Caire, 15 T. H. R. — La crise ministérielle est terminée. Le cabinet n'a démissionné pas.

### En Irlande

Belfast, 15 T. H. R. — Les rebelles reprennent la ville de Dundale et libèrent tous les détenus.

## Le procès de Dora Obolinskaïa

La séance d'hier. — L'expertise médicale d'autopsie.

La séance d'hier a présenté un certain intérêt en ce sens qu'elle a amené les témoins Kabaleïef et Brandé à confirmer devant le tribunal leurs premières dépositions. Ils ont à déclarer comment ils sont intervenus dans cette affaire et les circonstances dans lesquelles a eu lieu l'arrestation de Dora et de ses complices. D'ailleurs, le procès ne présentera désormais que très peu de mouvement. Les circonstances du crime sont entièrement connues et les témoignages qui vont suivre ne seront plus que des certificats de moralité à charge ou à décharge.

Nous aurons cependant une séance intéressante lorsqu'on aura à discuter l'expertise médicale faite après le crime ainsi que le rapport de l'autopsie. Nous avons lu ce rapport fait à la faculté de médecine de Haidar-Pacha Le malheureux Melissinos a été entièrement déshabillé. On lui a enlevé le cœur qui a été pesé, ainsi que les poumons. Le rapport médical dit que le défunt souffrait d'artériosclérose prononcée. Il laisse supposer que le défunt a tout aussi bien pu mourir d'une attaque d'angine que de l'asphyxie. Le terme qu'emploie le rapport pour établir la mort, est la difficulté d'inhibition.

Cela laisse entendre que si la mort a été hâtée par la serviette qui fermait la bouche du malheureux, on peut cependant affirmer que cette mort n'a pas été provoquée directement par les mains qui liaient cette bouche. Cela a une importance considérable pour établir la culpabilité des prévenus. Car ces derniers peuvent affirmer que leur intention n'était nullement d'assassiner le malheureux, mais de le mettre momentanément dans une position telle qu'il ne pouvait pas crier, leur permettant d'accomplir leur vol sans difficulté. Le rapport médical confirme indirectement cette version.

### Les dépositions d'hier

Le témoin Brandé narre comment il avait eu connaissance du crime en filant Dora et Tounaïff. L'arrestation de Dora a eu lieu à Bayazid avec le concours des autorités de police anglaises. A un certain moment, le témoin Kabaleïff a rétracté les dépositions qu'il avait faites sous serment devant le juge d'instruction. Le ministère public menaçait de le faire arrêter pour faux témoignage.

### La chaleur en Grèce

Athènes, 15 août.

Une chaleur suffocante accable le pays. Le thermomètre marque 42 degrés. Les incendies de forêts se multiplient et s'étendent aux villages environnants.

(Bosphore)

### Les légionnaires américains en France

Paris, 15 T. H. R. — Après avoir déposé des fleurs sur la tombe du soldat inconnu, les légionnaires américains assistèrent lundi, à un banquet au cours duquel le ministre de la guerre M. Maginot affirma que la France qui n'a pas voulu mourir sous le déluge de fer et de feu à Verdun, ne veut pas mourir sous les lauriers sanglants de la victoire.

### En Italie

Rome, 15 T. H. R. — Le sénat vota sa confiance dans le gouvernement.

### En Espagne

Madrid, 15 T. H. R. — M. Eldeba'e, ministre de l'intérieur, démissionna.

### Une note allemande

Berlin, 15 T. H. R. — Le Reich remit aux alliés une note constatant l'absence de réponse à la note allemande du 14/7 demandant une nouvelle réglementation de la procédure des compensations qui place le Reich dans une situation difficile concernant l'obtention des devises étrangères nécessaires aux besoins urgents de l'Allemagne. Conséquemment, le Reich est dans l'impossibilité de verser le 15 courant la mensualité de deux millions de livres, mais dans le but de faciliter l'entente sur la question il versera 500.000 livres sterling.

## La question du Proche Orient

Rome, 15 T. H. R. — Le correspondant de l'agence Havas télégraphie :

Pendant son séjour à Londres, M. Schanzer ne négligea pas la question orientale. Il représenta aux gouvernements anglais et français les dangers de la situation turco-grecque qui nécessite une paix équitable et durable. Il est donc



(Cliché Proia)

### M. Mihran Sivasli

conseiller de la délégation des Arméniens irrédimés, vient d'arriver à Athènes chargé de mission spéciale.

dans l'intérêt général de hâter le rétablissement des conditions normales dans la Méditerranée.

M. Schanzer affirma que l'Italie désire collaborer à des buts pacifiques et qu'il est indispensable de convoquer au plus tôt les gouvernements grec et turc pour une conférence préliminaire. Il assura que le gouvernement italien accueillera volontiers sur son territoire les délégations respectives pour en faciliter la réunion.

Le Terdjuman Hakikat apprend que les informations parvenues des représentants turcs et kémalistes en Europe respectivement à la Sublime Porte et au gouvernement d'Angora ainsi que les délibérations des Hauts-Commissaires de Constantinople confirment l'éventualité de la prochaine conférence orientale. Les Hauts-Commissaires ont tenu avant hier encore une réunion à cet effet.

## L'échec de la Conférence de Londres

### Les délégations sont parties

Londres, 15 T. H. R. — L'Agence Havas mande :

M. Poincaré déposa ce matin des fleurs sur la tombe du Tommy inconnu. Il quitta Londres à 11 h. avec la délégation française.

M. Théunis, accompagné de la délégation belge, partit également.

### Commentaires

Paris, 15 T. H. R. — Selon le *Temps* le conseil des ministres qui doit se réunir demain, sous la présidence de M. Millerand, examinera s'il y a lieu de convoquer les Chambres.

La presse française est unanime pour approuver la conduite du président du conseil à Londres.

L'œuvre, anti-gouvernemental, félicite M. Poincaré d'avoir affirmé que le problème des réparations ne pouvait pas être isolé du problème des dettes, et constate que la ligne de conduite, suivie par Mr Poincaré fortifie la position du cabinet.

L'œuvre écrit en manchette que les débats de Londres ont réussi à refaire la France unanime.

L'attitude de M. Lloyd George n'a pas permis aux tentatives conciliatrices de MM. Schanzer et Théunis, d'aboutir.

M. Poincaré tint à déclarer que l'échec des négociations ne devait pas signifier une rupture de l'Entente dont il rappela qu'au cours de sa longue carrière, il fut toujours un constant partisan. Les journaux reproduisent les déclarations de M. Poincaré en soulignant la modération de la

## Husséine Djahid bey en police correctionnelle

Aujourd'hui, la première chambre correctionnelle de Péra aura à s'occuper d'un procès.

Un commerçant israélite, M. Es-kénazi, attaque Husséine Djahid bey, ex-président de la commission des accaparements, et Rédjeb et Rahmi effendis, préposés de la police, qu'il accuse de l'avoir fait illégalement arrêter et emprisonner ; de lui avoir pris une somme de 3.600 livres, et, non contents de cela, de l'avoir déferé à la cour martiale qui lui fit subir une détention de plusieurs mois.

Les débats promettent d'être intéressants.

## Chez les kémalistes

Le *Yerguir* apprend que le gouvernement kémaliste a expédié à Ak-Chéhir les nouvelles recrues de la Cilicie, et au front occidental les forces de Sivas et de Kharput.

### Les nouveaux membres des tribunaux d'indépendance

Le groupe de la défense des droits de la Roumélie et de l'Anatolie s'est réuni pour élire les nouveaux membres des tribunaux d'indépendance.

### A Amassia

Un tribunal d'indépendance a été institué à Amassia.

Incendie à Angora. Destruction du local de la mission

### soviétique russe

Lors du dernier incendie qui a éclaté à Angora, le local de la mission soviétique russe a également brûlé ainsi qu'une dizaine de bâtisses.

### Les résidents britanniques au Caire

Londres, 14. — Le Caire a été le théâtre d'un outrage contre les résidents britanniques dans la nuit de samedi à dimanche. Un groupe de 5 ou 6 assassins tirèrent sur M. T. W. Brown, directeur de la section d'horticulture du ministère de l'agriculture, sur son fils, sa fille, sa servante et son valet. Ce dernier tomba roide mort. M. Brown, son fils et sa servante furent blessés. M. Brown se dirigea directement en voiture sur Giza Mudiria où il fut reçu par les autorités indigènes d'une façon laissant à désirer. (Leafield Press)

## Le maréchal Foch et le général Degoutte à Rambouillet

Paris, 15 T. H. R. — Le maréchal Foch et le général Degoutte se rendront demain à Rambouillet pour se tenir à la disposition du conseil des ministres.



## Service Météorologique du C.O.F.C.

Bulletin du 16 août à 19 h.

### Compte rendu de la journée du 16

Pression atmosphérique à 0 degré et au niveau de mer : 762.2  
Tendance : stationnaire et hausse  
Vent au sol : N. E. moyenne : 4 m. à la seconde.  
Vent des nuages à 1500 mètres N. E. Moyenne : m. 17 à la sec.  
Températures : maxima de la journée : 31° ; minima de la nuit : 27° 4.  
Humidité : assez grande puis moyenne.  
Visibilité : assez bonne moyenne 30 kl.  
Mer : calme  
Régime : intervalle.  
Temps : beau et chaud, ciel 1/2 à 3/4 couvert, brume légère.

### Prévision pour la journée du 17

Vent au sol : N. E.  
Températures probables : maxima 28° minima 19° 2.  
Observations générales : pas de changements sensibles

## La Grèce interdit le débarquement sur son territoire des réfugiés en masse

Le Haut Commissariat hellénique communique qu'en vertu de la récente loi sub No 2870, en date du 18 juillet 1922 est interdit le débarquement en Grèce de personnes arrivant en masse de l'étranger (réfugiés) tout autant qu'elles ne sont pas munies de passeport régulier, légalement visé, ou d'une autorisation du gouvernement hellénique.

Tout propriétaire de navire, agent ou capitaine ou tout membre de l'équipage qui aurait assumé, facilité ou encouragé le transport de réfugiés en Grèce, sera puni d'un emprisonnement de 6 mois au moins et d'une amende de 3 à 10 000 drachmes pour chacune des personnes transportées en infraction à la susdite loi.

S'agissant d'un capitaine ou d'un membre de l'équipage la condamnation prononcée contre lui pourra décreter la privation définitive ou temporaire de son droit d'exercer sa profession.

Le vapeur qui aura assuré ce transport illégal de passagers servira de garantie pour le paiement des amendes prévues à l'article précédent et les autorités du port sont tenues de ne le point laisser appareiller avant le prononcé du jugement exécutoire concernant les responsables.

## EN ARMÉNIE

### L'œuvre du comité de secours américain

Des trains spéciaux chargés d'articles de secours américains d'une valeur de 500 000 dollars sont arrivés de Batoum à Alexandropol la semaine dernière. L'ex-cédent des articles pharmaceutiques du camp Jackson appartenant à l'armée américaine et offert par le gouvernement des Etats-Unis au comité de secours représente une valeur de 160 000 dollars.

Un train d'ambulances des uniformes militaires, un hôpital de campagne et une grande quantité d'instruments chirurgicaux et dentaires constituaient la partie principale de ce don magnifique. Cet envoi comprenait également 11 tracteurs américains et 4 « trucks » destinés à la restauration de l'agriculture en Arménie.

## En quelques lignes...

Berlin, 15. T.H.R. — L'express Berlin-Cologne déraila près de Spandau. Six wagons se renversèrent. Quelques blessés.

Rome, 15 T.H.R. — L'état d'Anunzio s'aggrave dans la soirée. Température 39° 5. Les médecins firent une injection antitétanique qui rendit à D'Annunzio sa lucidité d'esprit.

Londres, 15 T.H.R. — A l'occasion des funérailles solennelles de Griffith à Dublin, M. Michael Collins fit appel à l'union des Irlandais.

Paris, 15 T.H.R. — Le deuxième congrès des employés décida d'appuyer les syndicats pour l'application intégrale de la journée de huit heures.

Bordeaux, 15 T.H.R. — Un ponton sur lequel stationnaient une centaine d'émigrés s'apprêtait à s'embarquer, s'effondra. Tous les passagers furent précipités à la mer. Tous furent sauvés. On compte une trentaine de blessés.

Paris, 13 T.H.R. — M. Alvear et Mme assistèrent ce matin à la messe pontificale de Notre-Dame. Le cardinal Dubois officiait.

Madrid, 15 T.H.R. — Le 14 août un tremblement de terre fut enregistré à une distance de 2730 kilomètres et dont le foyer théorique est identique à une autre secousse récemment observée.

Vienne, 15 T.H.R. — Kone Honyng, chef du parti monarchiste, soupçonné de préparer un complot monarchiste fut arrêté puis relâché.

## Les idées d'Ahmed Riza bey

“ La faillite morale de la politique occidentale en Orient ”

Ahmed Riza bey, ex-président du Sénat ottoman, a publié à Paris un livre intitulé : Faillite morale de la politique occidentale en Orient.

Nous comptons consacrer un article à cet ouvrage, apologie d'un système qui ne tient pas debout, dont la Turquie a tant et si cruellement souffert et qui, malgré cela — selon Ahmed Riza bey — aurait dû être appliqué surtout au temps de la plus grande puissance des Ottomans, comme le meilleur moyen de résoudre la question des nationalités dans l'empire.

L'ancien directeur du Mechvret veut étayer son argumentation de preuves. Mais celles sur lesquelles il croit pouvoir s'appuyer sont autant d'erreurs historiques dont nous nous occuperons en détail.

En attendant, nous jugeons utile de reproduire la docile réponse que M. Puzantian, ancien directeur du Puzantian, donne à Ahmed Riza bey, dans le Vertchine-Lour :

1. — Les anciennes méthodes d'extermination ne constituent pas des preuves pour le temps présent et la politique actuelle. Chaque époque a ses mœurs, son système administratif et social, comme aussi sa conscience propre. Les gouvernements sont tenus de marcher avec leur époque. Toute organisation sociale ou administrative jurant avec son époque et les principes fondamentaux du milieu où elle existe en est extirpée, telle une plante parasite.

La période des janissaires, du devchirmé, du timar, du ziamel, de la vente des esclaves, de l'extermination — par le fer et le feu — de l'ennemi vaincu, de l'innocent et du coupable, sans distinction, a vécu. C'est parce que les régimes hamidiens et unionistes ne l'ont pas compris qu'un pareil discrédit a rejailli sur eux en Europe et en Amérique.

Des insurrections ont bien eu lieu en Irlande, en Egypte, aux Indes. Mais jamais l'Angleterre n'a permis que les innocents souffrissent en même temps que les coupables, ou que la population paisible fût livrée aux pillards et aux massacreurs.

Si Ahmed Riza bey voulait un exemple, c'est dans l'Angleterre moderne qu'il eût dû aller le chercher et non pas dans les brumes du moyen âge.

Les actes répréhensibles qui ont pu être commis à cette époque reculée ne sauraient justifier les atrocités actuelles.

2. — Ahmed Riza bey condamne les Croisades. Mais peut-il ignorer que ces expéditions n'étaient que l'inévitable contre-coup de la poussée arabe, tartare, turcomane et turque vers l'Occident ? Les Arabes dominaient dans la Méditerranée et ils exigeaient que le Pape fût tributaire du Califé. Dans une situation pareille, n'était-ce pas naturel que l'Occident fit un énergique effort pour préserver le christianisme d'un pareil danger ?

L'Arabe des déserts méridionaux, que cherchait-il en Espagne ? Et les Touraniens du plateau asiatique, qui cherchaient-ils en Roumélie ?

Ahmed Riza bey n'a que des éloges pour les invasions de l'Islam en Occident — invasions marquées par le fer, le feu, le pillage et que, cependant, il considère comme une action civilisatrice. Mais pourquoi a-t-il deux poids, deux mesures, et voit-il — nécessairement — du fanatisme, du mercantilisme, de l'aventure, du militarisme, de l'impérialisme dans toute expédition vers l'Orient, entreprise par les nations chrétiennes ?

3. — En sa qualité de musulman, Ahmed Riza bey est libre de chanter les louanges de l'Islamisme. Mais les Européens — auxquels l'ex-président du Sénat s'adresse — comprendront difficilement comment la femme pourrait occuper une situation prépondérante dans une société où règne la polygamie, et non pas là où une femme ne peut épouser qu'une seule femme.

Des divergences de vues ont pu exister entre les chrétiens au sujet de questions théologiques. Mais tous les rites chrétiens ont profondément respecté le principe de la monogamie. En Occident, l'homme et la femme ont joui de droits égaux, ce qui fait que des femmes ont régné et peuvent régner encore sur des pays chrétiens.

Ahmed Riza bey prétend qu'en Orient, les femmes étaient instrui-

tes, tandis qu'en Europe elles crou-pissaient dans l'ignorance.

C'est là une assertion assez risquée. Mais, en admettant même que le passé soit discutable, ne vaut-il pas mieux considérer le présent ? Ainsi, pour juger du développement intellectuel et social de la femme, est-ce vers l'Orient que nous devons tourner nos regards ou vers l'Occident ? Vers l'Islamisme ou le christianisme ?

Ahmed Riza bey considère la religion musulmane comme la plus tolérante de toutes. Mais il ne dit pas pourquoi un musulman ne peut pas changer de religion, ce que — depuis le XVIIIe siècle surtout — tout chrétien peut faire librement.

Ahmed Riza bey affirme que jamais les gouvernements musulmans n'ont toléré les conversions forcées.

L'histoire nous tient un tout autre langage. Le Conquérant — qu'Ahmed Riza bey cite avec éloges, — sur toute l'étendue des territoires occupés par ses armées entre Mételin et la Bosnie-Herzégovine, divisait les chrétiens en trois classes. Il laissait les pauvres où ils étaient ; la classe moyenne était cédée comme butin à ses généraux ; quant à la classe riche, elle était emmenée à Constantinople, la fleur de la jeunesse des deux sexes étant, bien entendu, réservée au palais. Ceux qui étaient réduits à l'esclavage n'avaient la vie sauve et ne conservaient leurs terres que s'ils se convertissaient à l'Islamisme.

Est-il d'ailleurs besoin de dire que ce que l'on appelle civilisation arabe n'était pas l'œuvre exclusive des Arabes ? Les Chaldéens, les Syriens et les Nestoriens chrétiens, ainsi que les Juifs avaient une grande part dans cette civilisation.

Les Turcs, quand on les collaborait avec les Arabes ? Quand ont-ils appris le grec, le sanscrit, etc. ? Quand ont-ils fait des inventions scientifiques, traduit en arabe les anciens auteurs grecs, etc. ? alors que jusqu'à ce jour, ces auteurs ne sont pas traduits en turc ?

Les Turcs ont certainement profités des Arabes. Mais ils ont été plutôt des jouisseurs que des constructeurs, des consommateurs que des producteurs.

5. — Ahmed Riza bey, en appelant les peuples libérés du joug turc un vilain instrument politique entre les mains des puissances étrangères, non seulement viole la vérité historique, mais manque aux règles les plus élémentaires de la politesse et de la bienséance.

Pourquoi ces peuples auraient-ils été un vilain instrument entre les mains de l'étranger ? Parce que celui-ci les a aidés à conquérir leur indépendance ? Mais les Turcs eux-mêmes n'ont-ils pas reçu l'aide étrangère ? Les puissances n'ont-elles pas tant de fois prêté à la Turquie leur concours militaire ? Qu'ont pu faire les Turcs pour le bien-être de ces anciens sujets qu'Ahmed Riza bey appelle aujourd'hui un vil instrument ? Et la situation de tous les pays qui ont réussi à se soustraire au joug turc n'est-elle pas cent fois plus brillante qu'au temps où ils étaient de misérables provinces de l'empire ?

Ahmed Riza bey — s'il veut être sincère — doit avouer que les Turcs, au temps de leur puissance, avaient conquis beaucoup plus de territoires et soumis beaucoup plus de peuples qu'il ne leur était possible de gouverner, et que, par la force logique et naturelle des choses, ces territoires et ces peuples ont successivement échappé à leur domination.

Par conséquent, il n'est pas permis d'appeler un vil instrument entre les mains des puissances ces nations courageuses qui, au prix de leur sang, ont, après cinq ou six siècles, reconquis la liberté et l'indépendance, c'est-à-dire les dons les plus précieux que la Providence.

## Lord Northcliffe fut un grand ami de la France

Paris, 15. T. H. R. — Tous les journaux consacrent des articles nécrologiques à Lord Northcliffe. Ils retracent sa longue et brillante carrière journalistique et déplorent unanimement la disparition d'un grand ami de la France. Ils rappellent notamment son rôle pendant la guerre et son action après.

Le Journal dit qu'il fut souvent pour la France un réconfort précieux que de voir défendre contre certains de ses compatriotes les thèses françaises par un homme dont le patriotisme ardent désintéressé n'était pas discuté.

La politique de Lord Northcliffe fut celle d'un homme aimant passionnément son pays et qui consacra toutes ses forces à défendre sans souci de l'isolement et de l'impopularité ce qu'il croyait être l'intérêt de sa patrie.

Le Mail dit que Lord Northcliffe incarnait la Grande Angleterre celle qui ne travaille pas pour aujourd'hui mais pour demain. Le Figaro estime que par ses articles du Times et par les grands éditoriaux écrits le 4 mars 1914 devant Verdun, Lord Northcliffe fit énormément pour convaincre les neutres de la conviction des Alliés de gagner la guerre et constata qu'il fut également l'ouvrier de l'entrée en guerre des Etats-Unis.

L'Echo rappelle la déclaration qu'il fit au cours de la guerre : « Si nous n'étions pas intervenus aux côtés de la France quand l'Allemagne déclara la guerre, j'étais décidé à quitter mon pays, à porter ma fortune en France et à m'y faire naturaliser. »

Tous les organes sont unanimes à rendre un éloquent hommage à l'homme qui fut toujours un partisan pour resserrer l'entente franco-britannique et ils estiment qu'il convient plus que jamais étant donné les circonstances, de saluer la mémoire d'un grand Anglais ami de la France et de la paix.

## REVUE DE LA PRESSE

### PRESSE ARMÉNIENNE

#### Des crises qui ne finissent

Le Djagdamard consacre son article de fond à l'échec de la conférence de Londres et parle de l'antagonisme entre les thèses française et anglaise concernant les réparations.

La France réclame des sanctions pour obliger l'Allemagne à payer. Londres et Rome craignent que la contrainte n'ait de graves conséquences tant en Allemagne que pour la paix internationale.

Ce n'est pas la première fois que les relations des deux Alliés revêtent un caractère d'une telle acuité. Jusqu'ici il a été possible d'enrayer la crise. Surtout cette fois encore ils trouveront un moyen pour ne pas exposer les peuples à une terrible incertitude.

Si l'Allemagne avait su en 1914 que l'Angleterre était aux côtés de la France, l'humanité n'aurait pas connu cette guerre qui a bouleversé le monde entier.

## CHRONIQUE SPORTIVE

La fête sportive offerte dimanche par la section de Macakou de l'Union arménienne de culture physique et de scoutisme obtint un franc succès.

Grâce à la bienveillance du colonel Rabusseau, commandant d'armes de la place de Macakou, le stade de la poudrière avait été le matin affecté aux différentes courses des athlètes arméniens.

Parmi ces athlètes se distinguaient tout spécialement MM. A. Atijian, V. Archaviret et H. Pekmezian, le 1er en couvrant la distance de 100 mètres en 12 secondes, le second, celle de 1 500 mètres en 5 minutes 24 secondes, et le 3<sup>ème</sup> celle de 400 mètres en 66 secondes.

Dans le lancer du disque, M. A. Atijian fut aussi premier (21 m. 19 cm.). Dans l'après-midi eurent lieu dans le local réservé à l'Union précitée, divers jeux athlétiques.

Cette seconde partie fut ouverte par le discours de Me Atijian qui releva élogieusement le rôle et les bienfaits du scoutisme. L'assistance eut ensuite l'occasion d'admirer les belles performances de ces jeunes athlètes. Voici les noms des gagnants dans les divers exercices de l'après-midi :

Saut en hauteur : M. H. Pekmezian, 1 m. 25.  
Lancement du poids : M. K. Katchazouni 7 m. 64.

Saut en hauteur avec élan : M. K. Katchazouni, 1 m. 40.  
Saut en longueur avec élan : H. Pekmezian, 5 m. 34.

Saut en longueur sans élan : M. Gueusdénian, 2 m. 64.  
Celui-ci avait été également premier dans la course de 800 mètres.

Les lauréats qui ont été les plus applaudis sont MM. Atijian, Katchazouni et Pekmezian.

Les mouvements rythmiques exécutés avec une extrême souplesse et agilité par les orphelins des écoles Dadian et B-zian ainsi que les 6 figures de pyramides réalisées par les boy-scouts arméniens firent l'admiration de l'assistance et complétèrent agréablement le programme de la fête.

Il y a tout lieu de féliciter sincèrement le capitaine Ardachian Allahverdi qui par son ardeur infatigable et par sa science athlétique a su obtenir des résultats si appréciables et si encourageants. N.B.

## ECHOS ET NOUVELLES

### Conseil des ministres

Le conseil des ministres s'est réuni hier à la Sublime Porte, sous la présidence de Tewfik pacha et s'est occupé de la situation politique et financière.

### COMMUNAUTÉ ARMÉNIENNE

Le comité central du H. O. M. a offert hier soir un thé ch-z Tokatlian en l'honneur de M. Charles Vickrey, secrétaire général du Comité de secours américain, et de ses 60 collègues. Les autorités et délégués des unions arméniennes y ont également été invités.

Le H. O. M. a expédié hier à bord de l'Africa une grande quantité de savon et les balles de vêtements envoyés par les colonies arméniennes d'Anvers et d'Alexandrie.

### Patriarcat œcuménique

M. Baranowski, ministre de Pologne, a fait visite avant hier au patriarche œcuménique à qui il a remis un télégramme rapportant à l'organisation de l'église orthodoxe en Pologne.

A son arrivée au Phanar comme à son départ, M. Baranowsky a été l'objet des honneurs dus à son rang.

Le Saint-Synode a pris connaissance d'un rapport des Grecs d'Alexandropol (Arménie) dans lequel ceux-ci exposent l'horrible situation dans laquelle ils se trouvent et demandent l'assistance du Patriarcat Œcuménique où du Comité de secours américain ainsi que l'envoi d'instituteurs et de livres scolaires.

La Grande Eglise a décidé d'accuser réception de ce mémoire et de charger la Commission Centrale d'Enseignement de faire le nécessaire pour ce qui est des livres et des professeurs demandés.

### L'hôpital Or-Ahaim

Le comité de l'hôpital national israélite Or-Ahaim nous prie d'informer l'honorable public, que soucieux de placer l'institution précitée au niveau des établissements similaires de l'étranger, il vient d'augmenter son installation de Rayons à par des appareils complets Coolidge du dernier système.

### Les appointements

Selon les informations du Terdjuman Hakikat, les appointements des fonctionnaires bénéficiant du droit de priorité seront payés à la fin de chaque mois intégralement. Les autres fonctionnaires toucheront tous les vingt jours une demi-mensualité.

### Arrivées et départs

Par le ss Campidoglio du Lloyd Triestino desservant la ligne de la Syrie sont partis :

M. Valenti Renato, M. Napoéone Mario, Mlle Taouebi Aznavourian, M. V. F. Van der Zee, M. Charles Van der Zee, M. Hassan Refet, M. N. d. las Condessianos, M. James B. Harris, M. G. Fekhouri, Mme Marie Patino, M. et Mme Murray G. Harris M. A. Issavedens, Mlle I. Patino, Mme Esther Levy, Mme Chakrie Mehmed, M. M. Pe kazi, M. Abdu k dir Mehmed, M. M. Gonssou'zian, Mme Marguerite Koklacharian, Mme Argine Papazian, Mme Annik Tchourissian etc. etc.

Par le ss Africa du Lloyd Triestino sont partis pour Batoum et ports de la mer Noire.

Mme Rosa Evard, Mme Lucy K. Marden, M. et Mme Edy J. Marden, M. Silvio Jashlyz, M. Chahin Zadeh, M. Derviche Zadeh Kénal, M. Haib Hafuz Hundi, M. Zia Ibrahim, M. et Mme Mehmed Alender Zadeh, M. Fazlollah Khan, M. Vezark et Mme, M. Sadov Sufallak Khan, M. Hassoulah Mech'd, M. Hektooun Chorian, M. Hampazoun Capitearian, M. Avedis Sarian, M. Israël Bitchadza, Mme Lya Soolianskara, M. Michi Hassanochi ki, M. Ahmed Rochdi, M. Hassan Zekki, M. Salt Suleiman, M. et Mme Jacob Eigonlachvili, M. et Mme V. Mendjanian, Mme Hélène Minkuvel, etc etc

### La haute commission financière

La présidence de la haute commission financière a été confiée à Tchourik Soulou Mahmoud pacha. Cette commission se composera des membres suivants :

Damad Cherif pacha, ex-ministre d'intérieur, Zia pacha, ex-ministre des finances, les sénateurs Adil et Eram beys. Cette commission se réunira au grand-vezir.

### L'Economiste d'Orient

#### Sommaire du 10 août

Bulletin. — (Effet de la menace helénique d'occuper Constantinople sur la situation de notre marché — Les troupes helléniques brûlent les forêts et les récoltes. — Rapport d'un ingénieur français — Les lacunes de la réorganisation des cadres, projets complémentaires, programme de S.E. Tewfik bey disparité des cadres, économie à la Dette Publique, participations à certains frais de recouvrement, ouverture d'un grand entrepôt de transit, ardeur, contrôle de la perception des impôts directs.)

Document. — (Communiqué du commandant des troupes Alliées sur l'inviolabilité des territoires occupés.)

Informations Locales. — (Réformes et recettes domaniales, taxe sur les articles de luxe, primes d'assurances, exportation de l'orge, droits de phare, versements des téléphones, projet fiduciaire, impôt de prestation, réclamations des sujets britanniques, mouvement du port de Constantinople en 1921, opérations du Mont-de-Piété, etc.)

Nouvelles d'Anatolie. — (Convention de chemin de fer, attachés commerciaux, banque rurale, effort industriel, moutons, richesses pétrolières, etc.)

## La Boîte aux Lettres du "Bosphore"

Ce 14 août.

Monsieur le Directeur,  
Lecteur assidu de votre estimable journal, je me permets de vous adresser, pour être publiées, les quelques lignes qui suivent :

L'attention de la police a été souvent attirée sur des faits, tels que le vocabulaire scandaleux des petits portefaix de Calliondj-Coulouk ; le tapage infernal des orgues de barbarie qui ne respectent ni le travail ni le repos des paisibles citoyens ; les cris assourdissants de brailards qui viennent sous nos fenêtres à une heure avancée de la nuit, pour faire une soi-disant sérénade à une « amie » d'à côté ou d'en face ; etc., etc. Tout cela est bien, mais ne croyez-vous pas que cette attention doit être également attirée, et d'une façon plus sérieuse, sur le spectacle immoral des coins de la rue Vénédict et de la rue... (l'adresse est en face de l'Eglise de Ste-Marie, où on a enlevé ces filles perdues, vous accablant au lieu de les protéger, et rendant la circulation impossible alors qu'il fait encore grand jour ?

Veillez agréer, etc., etc.

O. Dapola  
Sté d'Héraclée

### Cà et là

## SUNE CHAÎNE SANS FIN

Fait de personnes, même celles qui pratiquent le plus splendide isolement, auront échappé à une maladie bénigne mais épidémique — car elle sévit sur un grand nombre d'individus à la fois — dont l'agent causal n'a pu jusqu'ici, découvrir l'agent d'infection. Je veux parler de ces missives qui se sont inégalement fau-tilées dans toutes les classes de la société et qui ont fait le tour du monde en moins de quatre-vingts jours. Et c'est qu'en effet ces missives voyagent avec une vertigineuse rapidité et se multiplient par progression géométrique. Chacun de ces cabillots écrits intérieurement l'ordre péremptoire au destinataire de faire neuf copies et de les envoyer à neuf autres victimes dont chacune, à son tour, doit transmettre neuf autres copies à neuf autres personnes, et ainsi de suite ad infinitum. Et l'on ajoute foi à la prédiction oraculaire d'un officier américain dont la lettre n'indique ni le rang ni la position, celui qui prolonge la chaîne est assuré de bonne fortune. Mais comme si l'Américain mystificateur (en admettant qu'il ait droit d'auteur) présentait que sa promesse ne fût pas une tentation suffisante, le commandement est aussi accompagné d'une menace à peine voilée : « Ne rompez pas la chaîne » y est-il dit, « car elle lui qui la fait ira au devant de l'infortune ».

Et voilà le hic. Les personnes les moins superstitieuses, ne voulant pas provoquer l'attention de la police, se contentent de ces billets qu'on nomme « boules de neige ». La résolution de ces bonnes gens de ne pas se mettre en travers de la roue de la Fortune a été raffermie par de nouvelles alarmantes sur des malheurs qui se seraient abattus sur des contrevenants. La chose a pris de telles proportions que le Times lui-même s'en est ému et, dans un article de fond, recommande avec vigueur à toute personne, dans les mains de qui le « fleau épistolaire » passerait, de mettre un « fin à cette folie pestilentielle par le seul prophylactique qui s'impose : en rompant la chaîne, en déchirant le billet. Et l'ingénieux auteur de cette missive qui a surexcité tant d'imaginaires, a-t-il voulu mesurer la bécasse humaine ou bien a-t-il poursuivi quelque autre but ? La première hypothèse semble hasardeuse, car il est difficile de croire que l'inventeur de ce système de propagande, dont on ne saurait contester le caractère original, ait voulu tout simplement se divertir aux dépens de ses néo-sémites.

On inclinera moins enclin à supposer qu'il ne s'agit que d'une plaisanterie anodine lorsqu'on apprendra qu'en Angleterre par exemple, des billets de ce genre ont circulé parmi les membres des loges franc-maçonnes, billets contenant des formules de prières ne s'harmonisant nullement, pour parler euphémiquement avec les doctrines professées par les loges. Ces dernières, d'autant plus prodigieuses en croissance de cette correspondance, à leurs yeux, réactionnaire et pernicieuse, ont été contraintes de lancer des circonférences, des bulles, enjoignant à tous les membres de détruire ces documents hérétiques, à peine reçus.

Ce fleau épistolaire n'a point refusé ses courtoisies à notre capitale et l'année dernière, à Constantinople, tout le monde recevait sa visite imprévue. Mais cette fois, l'officier américain, à coup sûr, a dû être désappointé, l'indifférence et l'inertie orientales ayant triomphé du fatalisme. La boule de neige, ici, n'a pas assumé des proportions d'avalanche.

ARGUS

## Avis aux chauffeurs

1) D' non-brenses plaintes sont formées jour nouveau contre les chauffeurs conduisant leur automobile à des vitesses exagérées.

Les intéressés sont prévenus une dernière fois que des sanctions sévères pourront aller jusqu'à leur interdire, sous peine de poursuites, de continuer les contrevenants.

2) En outre il est rappelé que pendant la nuit, en feu d'indépendance du feu rouge, doit éclairer le numéro placé à l'arrière des automobiles.

Signé : Colonel G. BALLARD

Président de la Commission Allée de la Police



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs

16 août 1922

fournis par la Maison de Banque

PSALTY FRERES

57 Galata, Mehmed Ali pacha han 57  
Téléphone Péra 2109

## COURS DES MONNAIES

L'Or	790 —
Banque Ottomane	851 —
Livres Sterling	724 —
Francs Français	265 —
Lires Italiennes	180 —
Drachmes	72 80
Dollars	161 —
Lei Roumains	25 —
Marks	4 25
Couronnes Autrichiennes	19 25
Levas	—

## COURS DES CHANGES

New-York	81 25
Londres	7 31
Paris	7 68
Geneve	3 21
Rome	15 43
Athènes	—
Berlin	607 —
Vienne	—
Sofia	108 —
Bucarest	23 —
Amsterdam	1 55
Prague	24 —

## OBLIGATIONS

Turc Unifié 4 o/o	Ltq.	219 —
Lots Tercé	—	13 85
Intérieur 5 o/o	—	17 50
Anatolie I & II 4 1/2 o/o	—	13 20
— III	—	11 —
Eaux de Scutari 5 o/o	—	—
Port Haïdar Pacha 5 o/o	—	—
Quais de Consople 4 o/o	—	20 25
Tunnel	5 o/o	4 75
Tramways	5 o/o	4 70
Electricité 5 o/o	—	4 65

## ACTIONS

Anatolie 60 o/o	Ltq.	16 80
Assur. Génér. de Consople	—	—
Balia-Karaidin	—	—
Banq. Imp. Ottomane	—	68 —
Brasserie Réunies (actions)	—	41 50
— (Bons)	—	31 25
Ciments Réunis	—	—
Derecs (Eaux de)	—	19 —
Dragage Centrale	—	—
Héracles	—	—
Kassandria Ordinaire	—	6 —
— Privil.	—	5 25
Minoterie l'Union	—	—
Régie des Tabacs	—	—
Tramways	—	29 —
— Jouissance	—	11 —

## Crédit Foncier Egyptien

Obligations 3 o/o à Lots

Tirage du 15 août 1922

Le Caire 15.

Emission 1886

Le No 130.270 gagne Frs 80.000

Emission 1903

Le No 552.289 gagne Frs 50.000

Emission 1911

Le No 249.688 gagne Frs 50.000

## Avis

L'Administration de la Dette Publique Ottomane informe les contribuables que les monnaies étrangères énumérées dans les actes et écrits assujettis au timbre qu'ils auront à créer à partir du 6 Août 1922 jusqu'au 31 décembre 1922 seront, pour le calcul des droits de timbre, converties en monnaie ottomane d'après les cours indiqués ci-après :

Monnaies	Piastres	Paras
Livre sterling	666	—
Dollars des Etats-Unis	151	—
Dollar canadien	148	—
Franc français	13	—
Franc belge	12	—
Franc suisse	29	—
Lire	7	—
Peseta	24	—
Mark allemand	—	25
Mark finlandais	3	—
Florin hollandais	57	—
Couronne autrichienne	—	1
Couronne tchéco-slovaque	2	20
Drachme	5	—
Linar	2	—
Leva	1	—
Lei	1	—
(Romanoff)	—	4
Rouble	—	1
(Kérensky)	—	—
Yen	72	—
Livre égyptienne	683	—
Roupie	43	—

## Avis

Il est porté à la connaissance des intéressés que l'actif et les installations de la Société anonyme Bosphore dissoute doivent être mis en vente aux enchères. La première enchère aura lieu le mercredi 16 août à 3 h. p.m. et la seconde et dernière le 1023 août à la même heure, en son local Fernandjiler, Galata, No 90. Ceux qui voudraient participer à ces enchères sont priés de déposer à l'heure de l'adjudication 5 o/o de la somme qu'ils offriront.

Pour plus amples informations ils peuvent s'adresser au bureau de la Société. Les liquidateurs

Constantinople, 9 août 1922.

## Avis

L'Administration de la Dette Publique Ottomane croit devoir rappeler aux contribuables que le décret-loi portant augmentation des droits de timbre entre en vigueur le dimanche 6 Août 1922.

Consople, le 27 Juillet 1922.

No 25

## DERNIERE HEURE

## Damad Ferid pacha

rentre Constantinople

Damad Ferid pacha, qui se trouve à Vichy, se rendrait ces jours-ci à Paris où il aurait des entrevues avec certaines personnalités politiques.

La raison de certaines nécessités, Damad Ferid pacha rentrerait ici dans une quinzaine de jours.

## A l'Entente Libérale

Un accord serait intervenu entre l'Entente Libérale et l'ex-ministre du Commerce Hadji pacha qui présida comme on sait, la mission turque envoyée à Paris, pour signer le traité de Sévres.

## Le discours de Moustafa Kémal à l'Assemblée d'Angora

Dans son dernier discours à la grande Assemblée, Moustafa Kémal, après avoir fourni des enseignements au sujet de son inspection au front et de la situation militaire, a ajouté :

« Les préparatifs militaires sont achevés et les mesures politiques nécessaires ont été prises en prévision de toute éventualité. Nous attendons l'époque fixée pour recueillir des résultats concrets et effectifs. »

Moustafa Kémal, passant ensuite à la question de Constantinople et de l'autonomie de Smyrne, a déclaré :

« Ces chimères ne sauraient en aucune façon influencer sur l'issue finale. »

Le fait même que les Hellènes aient cru devoir recourir à de semblables procédés montre que, devant la résolution inébranlable de nos troupes, l'ennemi est aux abois et que bientôt, il ne lui restera plus qu'à souscrire à notre pacte national.

Quels que puissent être désormais les moyens que les Hellènes croiraient devoir employer, je suis en mesure de vous affirmer de la façon la plus catégorique que nous sommes sur le point d'atteindre notre objectif national.

## Les rapports entre la France et le Vatican

Rome, 15. T.H.R. — La réunion des seize cardinaux rejeta le projet Gasparri-Cerretti-Jonnart sur le statut des églises françaises concernant les rapports entre la France et le Vatican.

## Les événements d'Irlande

Belfast, 14. — Les forces républicaines irlandaises ont cerné ce matin la garnison nationale de Dundalk et ont occupé la ville.

(Radio américain)

Londres, 15. T.H.R. — Killamey, la ville principale du sud, située au milieu d'un groupe de points fortifiés, s'est rendue sans lutte ; elle est maintenant occupée par les troupes gouvernementales.

Il n'y a pas de changements dans la situation en général malgré le coup de main des rebelles sur Dunlak. Des petits groupes d'irréguliers sont faits prisonniers. Les pertes subies par les troupes gouvernementales dans le combat de Dundalk, sont de 10 tués et de 30 grièvement blessés.

## Accord entre chefs de tribus

Selon les journaux kémalistes, un accord est intervenu entre l'imam Osman et le cheikh Ibn-Sonoud, chefs des tribus arabes se trouvant à proximité du Hédjaz. Un autre accord ayant été conclu entre Ibn-Sonoud et l'imam Yahia, la presse d'Angora attache une importance toute particulière à ce double accord.

## Une collision maritime

Londres, 15. T.H.R. — Les passagers du transatlantique *Berengaria* de la Compagnie « Cunard Line » donnent les détails suivants, au sujet de la collision que ce vapeur eut avec une épave, samedi dernier à 5 h. 30 du matin.

La collision eut lieu pendant que les passagers dormaient encore et passa même presque inaperçue. Le vapeur s'arrêta pendant trois heures pour permettre aux officiers d'examiner les suites de la collision.

Il fut constaté qu'aucun danger n'existait et que le choc eut lieu entre l'épave et une des hélices qui fut endommagée. Le transatlantique se remit bientôt en marche en n'employant que les hélices du milieu.

## M. Lloyd George

Londres, 15. — M. Lloyd George a quitté hier matin Londres pour se rendre à Crocieth où il prendra quelques jours de repos. Le Premier britannique se consacra à la rédaction de ses mémoires. (Leafeld Press)

## La force de l'Entente

Londres, 15. — Tandis que M. Poincaré, avant son départ de Londres, a gardé le silence à propos de l'échec de la conférence, d'autres délégués expriment leur conviction que l'Entente doit persister. M. Théunis a déclaré : « Nous allons nous réunir de nouveau, j'en suis certain. Il est impossible d'imaginer une rupture ou même une fêlure entre l'Angleterre et la France. L'Entente a une importance considérable ; elle constitue l'axe de la politique étrangère et l'essence de la paix du monde » (Leafeld Press)

## La paix chinoise est proche

Shanghai, 15. — La première conférence de paix entre les éléments de la Chine du Nord et du Sud progresse à Shanghai. Les gouvernements de Canton et de Pékin et les leaders militaires de la résistance représentés à la conférence prévoient l'unification de la Chine. (Radio américain)

## Mission militaire turque en Afghanistan

A la suite de l'assassinat de Djémal pacha, le gouvernement afghan s'est adressé à celui d'Angora pour demander l'envoi d'une mission de réforme militaire en Afghanistan.

Le gouvernement d'Angora a accueilli favorablement cette demande. On croit que l'ex-ministre de la guerre Kutluk-Djémal pacha sera nommé chef de cette mission.

## L'archevêque Benjamin sera exécuté

Riga, 15. T.H.R. — Le gouvernement soviétique a refusé de gracier l'archevêque Benjamin condamné à mort pour avoir protesté contre la confiscation des biens appartenant aux Eglises.

## La Foire orientale de Lwow

Lwow, 14 août. — Selon les informations on peut prévoir dès aujourd'hui que la seconde Foire orientale de Lwow sera une manifestation imposante de l'industrie polonaise et exposera un choix des plus variés des produits de la Pologne et de l'étranger. La France, la Belgique, l'Autriche, la Hongrie, la Roumanie et la Tchécoslovaquie qui auront leurs sections particulières y seront fortement représentées. Les chemins de fer polonais accorderont aux exposants et visiteurs des facilités et réductions de prix pour le transport des marchandises et les billets de voyage. Des trains express spéciaux, partant des stations de la frontière polonaise, se dirigeront sur Lwow pendant toute la durée de la Foire.

Varsovie, 14 août. — Le consulat de Belgique a entrepris des négociations avec la direction de la seconde Foire orientale de Lwow en vue de faire construire un pavillon collectif officiel pour les exposants belges. Le fait que le ministre de Belgique actuel à Varsovie a déjà accordé son appui efficace aux démarches entamées, donne l'espoir que les négociations aboutiront bientôt à un résultat satisfaisant. Parallèlement à cette action le pavillon français qui est en train d'être construit et qui formerait avec le pavillon tchécoslovaque le troisième pavillon officiel des Etats étrangers, prouve que la seconde Foire orientale de Lwow prend de plus en plus une grande extension de caractère international.

Hôpital et dispensaire de la Société Internationale de la Protection de l'Enfance CHICHI

Dirigé par le Dr VIOLI

Mardi et vendredi à 10 h. a.m.

Consultations par le Dr Tibérius

Grand'Rue de Péra Cité de Syrie, 22

Consultations pour les pauvres de 2 à 4 heures après-midi.

## A TRAVERS LA VILLE ET LE MONDE

## La vie drôle et la vie triste

Un gendarme arrêté M. Briand

Paris, 15 T.H.R. — Les journaux racontent qu'un jeune gendarme en tournée au village de Cœckel (Mure), recherchait un vagabond inculpé dans le pillage des stoks américains. Voyant un individu lui paraissant suspect, il lui demanda ses papiers. Celui-ci n'en ayant pas, il le conduisit à la gendarmerie. C'était A. Brand qui dut téléphoner au procureur d'Evreux pour se faire libérer. M. Brand, très amusé de l'aventure, offrit l'apéritif au gendarme qui l'avait arrêté.

## Vol d'un lingot d'or

Un lingot d'or d'une valeur de 1200 livres a été volé avant-hier, à l'hôtel de Hadav ndghiar, à Shéhjdi.

Le lingot appartenait à deux Juifs géorgiens, Avram Pinha et Youssef. Le premier l'avait caché sous son matelas. Le lendemain, en se levant, il en constata la disparition.

Aussi-tôt informée, la police a ouvert une enquête.

Les soupçons se portent sur le personnel de l'hôtel.

L'écrivain, M. Onik, a été arrêté, de même que le nommé Sarkis.

Mais jusqu'ici, on n'a pu recueillir contre eux des preuves suffisantes.

## Le procès de Sari-Ali

Ainsi que l'on sait, ce malfaiteur qui avait déjà subi plusieurs condamnations — ayant tué 3 personnes et en ayant blessé 28 — a été déferé à la cour criminelle pour un nouveau meurtre.

La première audience est fixée au samedi 2 septembre.

## Brigandage en plein jour

Un « saraf » originaire de Trébizonde, M. Christo et son ami, M. John Anto s'étaient rendus dimanche, en compagnie de leurs femmes à la prairie de Beicos. Ils y passèrent la journée. Vers le soir, tandis qu'ils revenaient de leur excursion, trois individus armés leur intimèrent l'ordre d'arrêter. Tandis que deux d'entre eux tenaient Christo et Anto sous la menace de leurs revolvers, le troisième les fouilla.

Christo tenait un sac à main contenant une somme de 80 livres. Les bandits s'en emparèrent et s'éloignèrent ensuite dans la direction des montagnes.

## Incendies

Avant-hier, 3 incendies se sont déclarés en différents endroits de la ville. Ils ont pu, heureusement, être étouffés, sans causer de trop grands dégâts.

L'un s'est produit sur un grand chaland amarré au quai de l'un des bassins de radoub de l'amaranté. Par suite d'une explosion de benzine, le chaland a coulé avec les denrées qui s'y trouvaient et dont la valeur est estimée à 10.000 livres.

L'autre incendie s'est déclaré dans la cuisine d'une maison en bois sise à Scutari, rue Idjadi. Il aurait pu prendre une très grande extension, vu le voisinage de bassins en bois. Grâce à des mesures rapides, un malheur a été évité.

Le troisième incendie a pris naissance à l'école des filles, à Fath.

Une partie de l'établissement a brûlé.

## Une danseuse... trompée

Mlle Eva Burrows Fontaine, danseuse de 65 ans aux Etats-Unis, réclame la somme de 1 000 000 de dollars d'indemnité à Cornelius Vanderbilt Whitney qui lui avait promis le mariage et s'est ensuite marié.

## Arrestation d'un meurtrier

Le nommé F. hui, qui avait assassiné, il y a de cela deux ans, à Béch katche, le chef du bureau exécutif, Mehmed bey, était recherché sans succès, depuis lors, par la police.

Fehmi vient d'être arrêté.

## Il blesse Mlle Loxandra

Mlle Loxandra, demeurant à Arnaoutkeu, attendait lundi matin le tram sur le quai, lorsqu'une auto conduite par un chauffeur dont le nom n'a pas été retenu la renversa et la blessa grièvement à la tête.

## Volé

Un Persan, Agha Rza efendi, demeurant à Yéré-Batan, appartenant Salim bey, prit avant-hier le tram à Galata, pour se rendre à Péra. La voiture était arrivée aux Petits-Champs.

En ce moment, il s'aperçut qu'on lui avait dérobé son portefeuille contenant 680 livres.

Les soupçons s'étant portés sur une Russe qui se tenait derrière lui, Mme Iskara, celle-ci a été arrêtée.

L'enquête continue.

## Le mouvement du port

## National Steam Navigation Co Ltd of Greece

Ligne Constantza

Le transatlantique

## THEMISTOCLES

arrivant de New-York vendredi 18 août à 6 p.m. partira le samedi 19 août à 3 h. p.m. des quais de Galata, directement pour CONSTANTZA acceptant des passagers et marchandises.

Pour tous renseignements s'adresser à la Compagnie de Navigation Nationale de Grèce, Galata, Arabian Han, 2me étage, Tél. Péra 3240-1 et aux sous-agences, Galata, sur les quais Phalro han, No 4. Téléph. Péra 1967.

## Navigation Pandeli Frères

Service hebdomadaire rapide

Consople-Le Pirée-Egypte

Le paquebot *CATERINA* de 2500 tonnes, d'une grande vitesse disposant de très confortables cabines en 1ère et 2me classes ainsi que de places abritées pour passagers de pont est attendu vendredi et partira samedi 19 août à 5 h. a.m. pour Métélin, Smyrne, Le Pirée et Alexandrie, acceptant des passagers et marchandises.

Dirée du voyage Consople-Alexandrie 5 jours.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Crespin Galata Merkez Rithim Han, No 8 rez-de-chaussée. Téléph. Péra 2585.

## Horaires du Bosphore

(à partir du 1er juin)

## DESCENTE De Buuykdéré

6 27	7 12	7 57	8 42
10 12	12 12	(zigzag)	3 12
		5 12	7 37

## De Yénikeu

6 47	7 37	7 40	8 22
9 02	10 22	10 35 (Asie)	—
11 20	12 32	1 (Asie)	3 47
3 50 (zigzag)	5 32	6 15	—
7 20	7 57	8	—

## De Bébek

6 54	7 12	8 32	8 35
12 53	4 14	5 58	8 29

## De Beicos

6 15	7 —	7 15	8 —
8 58	9 —	10 45	11 —
1 15	3 37	4 —	6 30
7 —	7 50	—	—

## De Candilli

6 09	7 05	7 40	8 40
9 40	11 25	12 25	1 55
3 —	4 40	6 20	7 10
8 25	—	—	—

## MONTÉE (départs du pont)

7 h. 30 (côté d'Asie) ; 7 h. 56 (de Bébek à Sténia) ; 8 h. 30 (rive d'Europe) ; 9 h. (Asie) ; 9 h. 15 (Arnaoutkeu) ; 9 h. 45 (rive d'Europe) ; 10 h. 40 (Arnaout-k.) ; 11 h. 15 (Asie) ; 11 h. 45 (Europe) ; 12 h. 30 (zigzag Beicos) ; 3 h. (Asie et Thérapia Buuykdéré) ; 4 h. 50 (zigzag Beicos) ; 5 h. 5. (direct Candilli à Beicos) ; 5 h. 30 (Europe dir. à Yénikeu) ; 5 h. 30 (Asie jusqu'à Candilli) ; 5 h. 45 (direct à Arnaoutk. jusqu'à Yénik.) ; 6 h. 5 (dir. Candilli à Beicos) ; 6 h. 15 (dir. à Yénikeu Buuykdéré) ; 6 h. 45 (Europe jusqu'à Sténia) ; 7 g. direct Yénikeu-Buuykdéré) ; 7 h. 45 (dir. Boyadjik Buuykd.) ; 8 h. 25 (Europe jusqu'à Yénikeu) ; 8 h. 35 (Asie) ; 8 h. 45 (dir. Yénik-Buuykdéré).

## Dimanches

(Descente dans l'après-midi)

## De Buuykdéré

1 15	2 42	4 12	6 12
6 17	6 42	7 15	7 45
8 15	8 57	—	—

## De Yénikeu

2 22	3 02	4 32	4 35
6 22	7 05	7 35	8 07
8 15	8 35	9 27	—

## De Candilli

2 10	3 05	3 27	5 23
7 25	9 12	8 50	—

(Montée dans la matinée)

8 h. 30 (Côte d'Europe) ; 8 h. 45 (Asie, puis Thérapia Buuykd.) ; 9 h. 15 (direct Yénikeu Buuykd.) ; 9 h. 30 (rive Europe) ; 10 h. 30 (zigzag jusqu'à Buuykd.) ; 12 h. (Europe) ; 1 h. 15 (zigzag) ; 2 h. 15 (dir. Yénikeu-Buuykd.) etc.

## Avis



## BRILLANTS

Perles, pierres de couleur

ACHAT

AU MAXIMUM

Galata, Mehmed Ali pacha han. 40

Téléphone : Péra 2429

NOS SUPERBES CEINTURES  
CORSETS ET SOUTIENS  
ELASTIQUES

J. ROUSSEL PARIS RUE CADET 26

Cons-pte: PERA: PLACE DU TUNNEL

CATALOGUE ILLUSTRÉ GRATUIT

Belles ceintures

à partir de Ltqs. 6

## Avis

L'Administration de la Dette Publique Ottomane informe les contribuables que le Décret-loi sur le Timbre du 1er juillet 1922, ayant abrogé les deux derniers alignés à l'art. 28 de la Loi sur le timbre actuellement en vigueur, ils peuvent, jusqu'à l'émission de nouvelles vignettes, faire usage pour le timbre de leurs actes et écrits, indistinctement, des timbres fixes ou proportionnels.

Cons-pte, le 27 Juillet 1922. No 2

## STEIN'S

ORIENTAL STORES Ltd

Péra Stamboul

GRANDS ARRIVAGES

des

CHAUSSURES

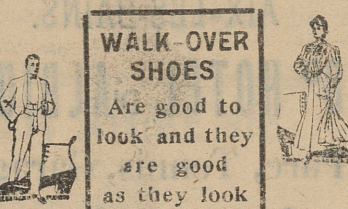
Walk-Over

Inimitables

ET

Supérieures à toutes

les chaussures



## ATHINAÏKI

Cie Anonymed'Assurance

au Pirée

Assurances contre les risques

d'Incendie et contre les risques

de Transports maritimes

en tous genres

Agents généraux à Constantinople :

Etienne Zicaliotti et Fils

Minerva Han No 51, 52, 56.

Téléphone Péra 947

Conditions avantageuses

Prompt règlement des sinistres

Gérant Djemil Siouffi, avocat

## BUHLER FRERES

Arslan Han, No 4-5, 1er Etage - Galata-Constantinople-TEL. PERA 1174

Moulins à blé, Silos, Brasseries, Chocolateries, Tuileries, Briqueteries, Silico-Calcaires, Fabriques de Pâtes Alimentaires, Fabriques de Ciment, Briquetage et Broyage de matières dures, Presse à imprimer Duplex, Transports pneumatiques et mécaniques pour industries diverses.

Nous avons l'honneur d'informer le public de l'ouverture, à l'adresse précitée, d'un BUREAU TECHNIQUE qui se tiendra à la disposition des personnes intéressées pour tous renseignements concernant les spécialités de notre fabrication, ainsi que pour l'établissement des offres y afférentes.

Sur désir, les gérants de notre bureau, experts en la matière, se feront un plaisir de rendre visite personnellement à la clientèle et de lui fournir toutes les indications sur notre matériel qui jouit d'un excellent renom dans le monde entier.

BUHLER FRERES

Atelier de Constructions et Fonderies

UZWIL (Suisse)

## PROFITEZ DE L'OCCASION

est commandé de jolis costumes pendant ce mois chez le Md Tailleur

Au Rafigné, où un rabais très important a lieu sur les étoffes d'été.

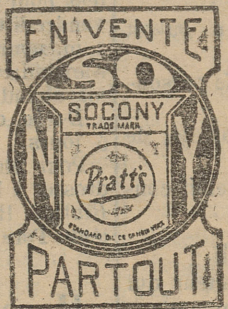
Vous trouverez de costumes sur mesure même à 22 1/2 Ltqs.

Grand Rue de Péra, Deuxième-Vol-Azi, vers le Tunnel

## PRATT'S

MOTOR

SRIRITS



## BENZINE

DE

PREMIERE

QUALITE

Peut vous être fournie à tout moment par :

Péra

Garage Armenak

Garage International

Péra Garage

Garage Umberto

Garage Helvetia

Rue Kilissé

Beuyuk Parmak Kapou

Rue Yechil

No 103, Rue Tarla Bachi

Rue Yéni Tcharchi

Taxim

Coopérative des Combustibles Boulevard Taxim

Garage Français Taxim

Russian American Garage Taxim

Pancaldi

Grand Garage Sourp Hagop

American Garage Sourp Hagop

Fiat Garage Sourp Agop

Chichli

Garage Auto-Berliet Chichli (Terminus tram)

Garage Central Rue Kir

Garage Francesco Roumi Rue Kianhané

Garage Nikitits Rue Hamourdji, Bomonti

The Orient Garage Chichli

Garage Youssouf Zia No 52, Rue Djabi

Férikéuy

The Anglo-Italian Garage No 24, Rue Constantin

Garage Minerva No 15, Rue Bilezikdji

Garage d'Orient Rue Sazi

G. Mardirossian 24, Rue Mezartik

Dumas Frères 26, Rue Mezartik

Nichantache

Garage Delpiano Rue Ahmed Bey

Garage Splendid

Garage Star

Chichané

Garage Anatolie Rue Iskenderdji

Garage Briscoe No 159, Rue Cabristan

Galata

British Engineering Co Rue Yéni Yol, Voivoda

Garage Italo Rue Voivoda

Th. Papadopoulos Perchembé Bazar

C. Sakadopoulos Magasin Piaros Fernendjiler No 119

G. M. Coucoulas 16, Rue Kara Moustafa

Christos Christides 151, Fernendjiler

Tophané

Garage Boghas Keshen Rue Sali Bazar

Béchiktache

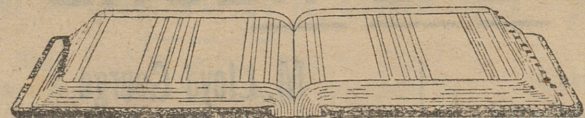
Nouveau Garage Rue Akaretler

Petit Garage Rue Hamour Azizié

Stamboul

Garage Hilal Ahmer Sirkédji

Garage International Tcharchi Capou



Fabriqué

en Angleterre par

Morland

&amp; Impey Ltd.

Northfield, Birmingham.

Registres à feuilles mobiles

Le meilleur système au monde. Exclusivement adopté en notre ville par les Banques, Sociétés, Assurances et Maisons de Commerce. Stocks importants en ville. Feuilles suivant vos indications pour votre usage spécial.

Seul Agent dépositaire : A. CALINDER

45 46 Union Han, Galata. — Téléphone Péra 1502

Assurances Incendie

The Liverpool &amp; London &amp; Globe Inc., Co., Ltd.

The Palatine Ins., Co., Ltd.

Assurances Maritimes

The New-Zealand Ins., Co., Ltd.

Lloyd Anglais (Morison, Pollaxfen, &amp; Blair, Ltd)

AGENTS GÉNÉRAUX

WALTER SEAGER &amp; Co., Ltd.

Tchinili Rihtim Han Galata

TÉLÉPHONE : Péra, 381, 382, 2555

## BANQUE COMMERCIALE DE LA MEDITERRANÉE

Capital francs : 30,000,000

Siège Social à Paris : 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata : Rue Voivoda No 27-35.

Agence de Stamboul : Baghtché-Capou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises : Tahta-Calé No...

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

Location de Safes à Galata et à Stamboul

dans des chambres fortes de toute sécurité

## BANCO DI ROMA

Capital versé :

Lires 150.000.000

Filiales et Correspondants

dans le monde entier

Toutes les opérations de Banque,

de Change et de Bourse

## CONSTANTINOPLE

GALATA, Camondo Han. Tél. Fera 390-391

STAMBOUL, Pinto Han. Tél. St 1501-02

PERA, Gd Rue de Péra, No 337. Tél. P. 3141

Entrepôts, Scutari, (transit), Sirkedji

## Polyclinique Maritime Russe

Galata, Moumhané N° 109, Monastère St-Antoine Consultations tous les jours de 10 à 6 h par des médecins spécialistes et par des professeurs pour les maladies internes des enfants, chirurgie, des femmes, accouchements, vénériennes, syphilis, des voies urinaires et de la peau, des yeux, de la gorge, du nez et des oreilles. Cabine dentaire, méthode physique, électrothérapie, analyse médicale, cure à prix réduit, 606-914, Silbersavasan, sulfarsenol.

Prix de consultation 100 piastres.

Si vous avez des affaires en

sucre et café adressez-vous

à M. Antoine Moscopoulos

courtier et expert spécialiste

en sucre, café et riz

STAMBOUL, Validé Sultan Han

près du pont, No 12.

Téléph. St. 1887

Une longue expérience de

trente-trois ans garantit l'exé-

cution ponctuelle de vos

ordres.

## BANQUENATIONALE DE TURQUIE

FONDÉE EN 1909

Capital..... Ltq. 1.000.000

Siège Central à CONSTANTINOPLE

GALATA Union Han, Rue Voivoda

Téléph: Péra 3010-3013 (quatre lignes)

Succursale de STAMBOUL

STAMBOUL, Kenadjian Han.

En face du Bureau Central des Postes

Téléph. St. 1205-1206 (deux lignes)

BUREAU DE PERA

Rue Cabristan,

en face du Péra-Palace Hôtel

Téléphone Péra 117

SUCCURSALE DE SMYRNE

Les Quais, Smyrne

AGENCE DE PANDERMA

Grand Rue de la Municipalité

Agence de Londres

50 Cornhill E. C. 3

La Banque Nationale de Turquie, qu

s'occupe de toutes les opérations de ban-

que, agit en étroite coopération avec la

British Trade Corporation (société privi-

légiée anglaise).

Ses bureaux de GALATA et PERA met-

tent en location à des conditions avanta-

geuses des safes perfectionnés, de di-

verses dimensions, installés dans une

chambre forte.

## Location de Coffres-Forts

(SAFES)

Déposez vos objets précieux dans le

chambres-fortes des plus modernes de la

nouvelle AGENCE à PERA de la BANQUE

D'ATHENES pour les mettre à l'abri du

VOL et de l'INCENDIE.

Service tous les jours de 9 h. 30 a.m.

usqu'à 10 h. p.m. excepté les Dimanches.

Téléphone : Péra 3041.

## Placement de fonds

Ne placez plus vos capitaux sans ga-

rantie. Si vous désirez avoir pour vos fonds

une garantie sûre et solide, avec des

intérêts très avantageux, faites vos place-

ments sur hypothèque d'immeubles de

rapport.

Adressez-vous donc, à cet effet, à la

Maison de Banque G. HAMOPOULO,

Galata, Buyuk Tunnel Han, 18-19.

## Offres et Demandes

A louer TERRAIN attenant au jardin

(côté Ouest) de l'administra-

tion de la Dette Publique Ottomane, à

Stamboul, Tchifté-Sérail. Contenance :

5468 ares. S'adresser à M. l'Econome

de la Dette Publique Ottomane.

FEUILLETON DU «BOSPHERE» (N. 35)

## L'AMOUR SOUS

LES BALLES

PAR

Henri GALLUS

(Suite)

X

## Le calvaire d'une amante

— Le régiment est allé se reformer au camp de Châlons, madame, lui répondit l'officier d'infanterie à qui elle s'adressa. Mais je doute fort qu'il y soit encore. Son effectif au complet, il a dû regagner les premières lignes, Mézières peut-être ou les environs. D'ailleurs, je ne sais trop comment vous pourriez parvenir au camp. Les chemins de fer, les routes sont coupés. Nos bois, nos

champs, nos villes et nos villages sont

infestés d'ennemis. Les Allemands

sont partout... et partout les maîtres.

— Et je suis très loin de Châlons.

— n'est-ce pas ? demanda-t-elle.

— Oh ! oui, très loin...

Il consulta sa carte d'un rapide

coup d'œil.

— Au moins à deux cents et quel-

ques kilomètres... Oui... Toul... Bar-

le-Duc... Vitry-le-François... à plus

de cinquante lieues, madame !

Elle remercia d'une voix si lasse

que l'officier qui, jusqu'alors, sous

les premières ombres du soir, n'a-

vait pas trop fait attention à elle, la

regarda de plus près...

— Oh ! madame, que c'est impru-

dent, dit-il respectueusement, de cou-

rir les routes dans votre situation !...

Y êtes-vous tant que cela obligée ?...

— Oui... répondit-elle fermement.

— Sans doute, cherchez-vous le

Se cuirassiers pour y retrouver quel-

qu'un de cher ?...

Elle s'accoutumait au mensonge si

doux, deux fois récitée déjà.

— Mon mari... fit-elle, enue...

Sa dernière lettre était datée de Lu-

néville.

L'officier alors, la regardant d'yeux

targes où passait une profonde admi-

ration, recula de deux pas joignant les

talons, la main gauche au sabre, et

la salua d'un salut solennel...

— Madame, dit-il, je suis fier de

rendre hommage à la femme d'un

des héros de Morsbronn...

Des larmes, irrésistiblement, jail-

lirent des paupières de Pauline...

— Voulez-vous me permettre de

vous trouver un gîte pour cette nuit,

madame ?... reprit le soldat.

Cette phrase aussitôt lui fit sentir

l'écrasante fatigue qui lui brisait tout

le corps. Elle eut, comme réponse,

de tels regards implorants que l'of-

ficier, s'inclinant, s'empressa :

— Veuillez donc me suivre... J'ha-

bite, depuis trois jours, avec deux

camarades, une villa dont les habi-

tants ont fui, abandonnant tout le

mobiliier... Une chambre est inoccu-

pée... Elle sera la vôtre !...

La chienne, Feuille, trotant sur

leurs talons, ils arrivèrent bientôt

devant la villa. A l'appel de la cloche,

une voix derrière la porte, bougonna.

— C'est vous, de Saint-Roux ? La

soupe attend depuis près d'une heure

Sacré lambin !...

L'huis ouvert, un officier à trois